

۳. موافقتنامه فرهنگی

موافقتنامه فرهنگی بین

دولت شاهنشاهی ایران

و

دولت پادشاهی تایلند

دولت شاهنشاهی ایران

و

دولت پادشاهی تایلند

نظر به علاقه‌ای که به تحکیم روابط فی مابین و بسط همکاری در زمینه‌های آموزشی و علمی و فرهنگی و اجتماعی دارند، و به منظور تقویت روابط دوستانه و مشترک و بهبود بیشتر مناسبات نزدیک موجود بین دو مملکت و مردم آن، تصمیم به انعقاد موافقتنامه حاضر به شرح زیر گرفتند.

ماده ۱

طرفین متعهدین کوشش خواهند کرد با استفاده از کلیه طرق ممکنه، روابط فرهنگی فی مابین را بهبود بخشیده و هر یک به نوبه خود سعی خواهد کرد مردم خود را با فرهنگ و تمدن طرف دیگر آشنا سازد.

ماده ۲

طرفین متعهدین همکاری مشترک در زمینه‌های آموزشی و ادبیات و موسیقی و نمایش و هنر و علوم و سایر امور فرهنگی را تشویق و تسهیل خواهند نمود.

ماده ۳

هر یک از طرفین متعهدین در حدود قوانین و مقررات جاری خود، تأسیس انجمنی را برای معرفی فرهنگ طرف متعاقد دیگر در سرزمین خود مورد تشویق قرار خواهد داد.

ماده ۴

طرفین متعهدین مبادله بازدید استادان، دانشمندان، دانشجویان و اعضای انجمنهای فرهنگی را از ممالک یکدیگر بر طبق شرایطی که مشترکاً مورد توافق قرار خواهد گرفت، تشویق خواهند نمود و همچنین تسهیلات لازم را جهت بازدید این قبیل افراد از

موزه‌ها و اماکن تاریخی، کتابخانه‌ها و سایر مؤسسات فرهنگی فراهم خواهند ساخت
طرفین متعاهدین همچنین تسهیلاتی را که ممکن است برای کار این افراد در زمینه‌های
مختلف ادبی و علمی لازم باشد تأمین خواهند کرد.

ماده ۵

طرفین متعاهدین اعطای بورسهای آموزشی و کارآموزی را تشویق خواهند کرد.

ماده ۶

طرفین متعاهدین برای هیکها یا افرادی که توسط هر یک از دو طرف برای
کارآموزی در رشته مربوطه تعیین می‌شوند، تسهیلاتی فراهم خواهند نمود.

ماده ۷

طرفین متعاهدین به منظور کمک به تفسیر و تعیین ارزش درجات علمی و در
صورت اقتضای گواهینامه‌های حرفه‌ای و گواهینامه‌های تحصیلی در امر مبادله اطلاعات
راجع به معیارها و تعولات حاصله در نظامهای آموزشی خود به همکاری خواهند پرداخت.

ماده ۸

هر یک از طرفین متعاهدین تسهیلات لازم را جهت معرفی فرهنگ و تمدن خود
به طرف دیگر از طریق مبادله کتب و نشریات فرهنگی و ترجمه آنها و تشکیل جلسات
سفرتانی و نمایشگاههای علمی و هنری و ترتیب جشن برای اجرای برنامه‌های موسیقی و
تئاتر و نیز استفاده از رادیو و تلویزیون و سایر وسایل ارتباط جمعی، فراهم خواهند نمود.

ماده ۹

طرفین متعاهدین مبادله بازدید هیئتهای فرهنگی و آموزشی و هنری و وسایل
ارتباط جمعی و بازدید دانشجویان و اعضای سازمانهای جوانان دو کشور و نیز مبادله
ورزشکاران و تیمهای ورزشی و مربیان و متخصصان تربیت بدنی به‌خصوص مربیان
پرورش و تناسب اندام را بین دو کشور تشویق خواهند نمود.

ماده ۱۰

طرفین متعاهدین روابط جهانگردی بین دو کشور را بهبود خواهند بخشید.

ماده ۱۱

کمیته مشترکی مرکب از نمایندگان دو دولت به منظور پی گیری اجرای مفاد این
موافقتنامه ایجاد و حداقل هر دو سال یکبار متناوباً در ایران و تایلند تشکیل خواهد شد.

کمیته مذکور همچنین در صورت لزوم تنظیم و انعقاد برنامه‌های مبادلات فرهنگی بین دو کشور را بررسی خواهد نمود.

ماده ۱۲

موافقتنامه حاضر از تاریخ آخرین اطلاعیه هر یک از طرفین متعاهدین به طرف دیگر مبنی بر انجام تشریفات که برای لازم الاجرا شدن این موافقتنامه ضروری است، به مرحله اجرا درخواهد آمد و تا شش ماه پس از تاریخی که یکی از طرفین تصمیم خود را کتباً از مجرای دیپلماتیک دایر بر فسخ آن به طرف دیگر اعلام نماید، کماکان به قوت خود باقی خواهد ماند.

این موافقتنامه در تاریخ ۲۰ شهریور ۲۵۳۵ مطابق با ۱۱ سپتامبر ۱۹۷۶ در دو نسخه به زبانهای فارسی و تایلندی و انگلیسی تنظیم گردید که هر سه متن متساویاً معتبر خواهند بود. در صورت بروز اختلاف در تفسیر مفاد این موافقتنامه متن انگلیسی حاکم خواهد بود.

از طرف دولت پادشاهی تایلند

از طرف دولت شاهنشاهی ایران